

semaine / week 24 - 30.3

12

1969

bulletin



On Monday last, H.E. the Ambassador Yoshikiro NAKAYAMA, Permanent Delegate of Japan to the international organizations in Geneva, with members of his delegation, was received by the Director-General and toured the site (see photo) accompanied by scientists from Japan working at CERN.

A joint delegation from the State Committee of the USSR for the Utilization of Atomic Energy and the Institute for High Energy Physics, Serpukhov, has been here to visit the installations and to discuss details arising from the agreement for mutual cooperation. The delegation included Mr. I. Smolin, the Deputy Head of the Department for International Relations, Mr. E.A. Aleev, Director of Administration and Mr. K.Z. Tushabramishyili, Chef Engineer at Serpukhov.

Meanwhile the 2 m hydrogen bubble chamber has been double-pulsing away merrily. The PS (currently running on the old generator while the new one is stripped) has been delivering to it two bunches separated by 150 ms at 15 GeV/c every cycle before going on up to 19 GeV/c with the remainder. A lot of preparatory work has been needed to enable the bubble chamber to operate twice on each PS cycle. The interval between flashes is about 1/8 second and a much more rapid film transport system has had to be installed so that one can pass from frame to frame in less than 1/10 second. More power has, of course, also to be provided for the flash illumination system.

Lundi dernier, son excellence, l'ambassadeur NAKAYAMA, délégué permanent du Japon auprès des organisations internationales de Genève, accompagné de membres de sa délégation, a été reçu par le Directeur général et a effectué une visite en compagnie des savants japonais travaillant au CERN (photo).

Une délégation mixte d'URSS comprenant des membres du comité d'état pour l'utilisation de l'énergie atomique et de l'Institut des hautes énergies de Serpukhov vient de passer plusieurs jours au CERN à visiter les installations et discuter de certains détails d'application de l'accord d'assistance mutuelle.

Parmi les membres de la délégation figuraient MM. Smoline, directeur adjoint du Département des relations publiques, Aleev, directeur de l'administration et Touchabramichvili, ingénieur en chef à Serpoukhov.

Pendant ce temps, la chambre à hydrogène de 2 m a été soumise à 2 décharges par cycle. Le PS (fonctionnant avec l'ancienne génératrice tandis que la nouvelle était en révision) lui a envoyé à chaque cycle 2 paquets à 15 GeV séparés de 150 ms, avant de porter les 18 paquets restants à 19 GeV/c. Un long travail préparatoire a été nécessaire pour permettre ce double cyclage.

L'intervalle entre 2 éclairs des flashes a été ramené après de 1/8 s et un système très rapide de transport des films, permettant de passer d'une photo à la suivante en moins de 1/10 s a été mis en place.

## Contents Sommaire

	Pages
Seminars. . . . .	2
Lecture series. . . . .	2
Avis/Notices. . . . .	2
Affaires sociales. . . . .	6
Staff Association. . . . .	7
Theatres. . . . .	10
Clubs. . . . .	11
Menus. . . . .	15

## Seminars

### CERN SEMINARS

Thursday, 27 March  
16.30  
Auditorium

"Observation of the  $\rho^0 \rightarrow \pi^+ \pi^-$  decay and further results on the  $\rho^0 \rightarrow \pi^+ \pi^-$  decay"  
P. Weilhammer / CERN

### PHYSICS HI SEMINAR

Monday, 24 March  
11.00  
Theory Conference Room

"The 500 MeV Ring Cyclotron of the Swiss Institute for Nuclear Research (SIN)"  
W. Joho / Swiss Institute for Nuclear Research (Zurich)

### COLLOQUE

Tuesday, 25 March  
16.30  
Auditorium

"Shock waves in gases"  
J. Ackeret / ETH (Zurich)  
Abstract: Discussion of the effects on non-linearity in the general equations of gas dynamics. Riemann's work. Shock equations. Reflection and diffraction: shock structure. Shock tubes. Relaxation effects. Resonance tubes. Strong shocks. Shocks in magnetic fields.

## Lecture Series Cours

CURRENT INFORMATION ABOUT LECTURE SERIES  
ARRANGED BY THE TRAINING AND EDUCATION  
SERVICES IS GIVEN IN THE ATTACHED CALENDAR  
L'INFORMATION COURANTE SUR LES COURS OR-  
GANISES PAR LE SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT  
EST DONNEE DANS LE CALENDRIER CI-JOINT

ADDITIONAL INFORMATION:  
INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES:

### ACADEMIC TRAINING

"Effects of radiation on  
materials and components"  
(last lecture: 26/3)

The last lecture of this series, to be given by M. Van de Voorde, will treat of actual problems raised by radiation damage in high-energy accelerators. It will therefore be of direct interest for those who are involved in the running, development or construction of accelerators at CERN.

## AVIS NOTICES

### SECTION DES MAGASINS

A vendre aux Divisions:

2 génératrices à courant continu BBC Baden,  
tachodynamo, type G 210/4 T, 250 V, 3 A, 0,75 kw, 3000 t/min,  
excitation 40 V - 2,2 A;

1 génératrice à courant continu BBC Baden,  
type GNc 42, 250 V, 17,4 A, 4 kw, 3000 t/min, excitation 230 V,  
10,8 A;

1 disjoncteur à air comprimé BBC Baden,  
monophasé (court-circuiteur), type DB 10 m/11, 10.000 V,  
1000 A, 50 Hz.

Le Chef des Magasins

### DEVIATION DE ROUTE

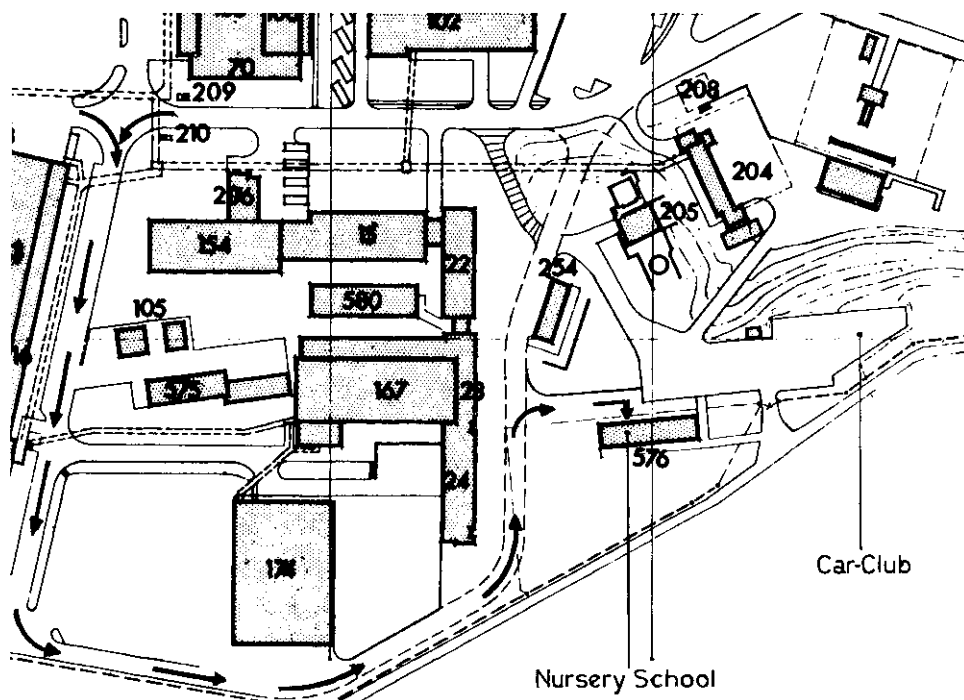
Dès le lundi 24 mars, la route menant au Jardin d'enfants ainsi qu'au Car Club sera supprimée.

Ceux qui doivent se rendre dans cette région voudront bien emprunter la route principale et contourner le bâtiment no. 174 (voir flèches sur le plan).

As from Monday 24 March, the normal access road to the Nursery School and the Car Club will cease to exist.

Would those who have business in this area please follow the main road (see arrows on plan) around building no. 174.

B. W. Gamble



### SERVICES

#### D'APPROVISIONNEMENT

##### 1. Compagnie DEUTSCH

La compagnie Deutsch présente dans la gamme des connecteurs DEUTSCH les séries hermétiques, le matériel faisant partie de la gamme intégrée tel que connecteurs DBA, système de raccordement TJ et également les relais DEUTSCH.

Date : mardi 25 mars de 8h30 à 16h30

Lieu : salle TC, 2ème étage (Langues: français - allemand)

##### 2. AG fur Messapparate

La maison AG fur Messapparate organise une démonstration de mesures sur câbles:

- a) echomètre à impulsions: mesure de longueur, localisation des défauts ;
- b) test d'isolement;
- c) appareil pour mesure de diaphonie.

Date : vendredi 28 mars de 9h00 à 16h30

Lieu : devant Labo 252 (compressor building ECB)

(Langues: français - allemand)

Pour tous renseignements supplémentaires veuillez vous adresser à M. Haeubi, tel. 2645.

# IMPÔTS FRANÇAIS 1967

\_\_\_\_\_"

## SERVICE MEDICAL

~~

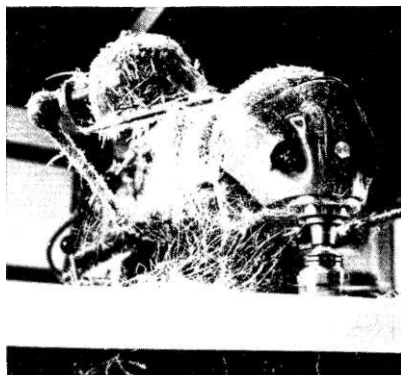
Toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer l'impôt français sur les revenus de 1967 est priée d'en faire parvenir rapidement deux photocopies, sans omettre d'y ajouter ses nom et prénom en lettres d'imprimerie, à l'attention de M. Barthélémy - Division du Personnel.

La personne qui s'est introduite dans la salle de radiologie au sous-sol du Labo 13, le 13 mars 1969 entre 10 h. et 14 h., est priée de se faire connaître au Service Médical dans les plus brefs délais.

The person who entered the Radiography Department in the basement of Labo 13 - on 13.3.1969 between the hours of 10 a.m. and 2 p.m. - is requested to contact the Medical Service as rapidly as possible.

## PHOTOGRAPHIC

### COMPETITION



## OPERATION "PS INSOLITE" ...

En prévision du 10ème Anniversaire du PS (24 novembre 1969) il est proposé d'organiser une exposition de photographies d'un caractère tout à fait spécial.

En accord avec MM. Germain et Standley, les promoteurs de cette importante manifestation définissent ainsi le thème de l'exposition:

"Le PS INSOLITE, photographies inhabituelles de l'accélérateur et des zones expérimentales. Par insolite nous entendons les aspects humoristiques, mystérieux, impressionnants ou peu connus au PS, de l'équipement, des personnes, des réunions de personnes ou de personnes aux prises avec les équipements."

Il ne s'agit donc pas de répéter les prises de vues classiques déjà réalisées des centaines de fois par les agences spécialisées. Il s'agit en réalité de faire encore mieux. En effet, nous pensons qu'une telle exposition ne pourrait être menée à bien que par des personnes appartenant au personnel du CERN, lesquelles habituées à vivre dans le voisinage de la Machine (ou au coeur des installations) sauront découvrir les mille et un détails insolites et inédits qui généralement échappent aux yeux des photographes officiels et du "grand public".

Nous invitons donc toutes les personnes du CERN intéressées par l'opération "PS INSOLITE" à se faire connaître le plus tôt possible en utilisant le bulletin d'inscription ci-dessous. (Clôture des inscriptions fixée au 18 avril.)

Les renseignements détaillés seront remis individuellement à chaque inscrit par le Comité du PHOTO-CLUB du CERN qui s'est vu confier la tâche d'organiser cette opération.

Soulignons qu'il n'est pas du tout nécessaire d'être affilié au Photo-Club pour participer à ce reportage. La participation est ouverte à tous ceux qui aiment pratiquer la photographie et sont intéressés par la réalisation de prises de vues inédites dans des conditions inhabituelles et pratiquement jamais offertes au public ou à la presse.

Le Président du Photo-Club

### Bulletin d'inscription (écrire en majuscule)

Nom ..... Prénom ..... Division. .... Tél.int. ....  
désire participer à l'Opération "PS INSOLITE".



(A retourner, avant le 18 avril, au Secrétaire du Photo-Club: S. Bunodièrre, Div. DD, tél. 2405)



dernière semaine

*CERN  
Concerts 1969*

last week

		<p>CERN Concerts Publics 1969</p>			
<p><b>ABONNEMENT</b> 5 CONCERTS</p>					
No. ....		Nom: .....			
<p>PRIX 20 Fr. (Droit des pauvres compris)</p>		Place No: .....			
31 MARS	15 AVRIL	6 MAI	20 MAI	3 JUIN	

Les personnes intéressées par les abonnements à 20.- Fr pour les 5 concerts, peuvent verser directement ce montant au compte bancaire du Club de Musique du CERN, SBS 751.887 - en mentionnant bien NOM, PRENOM, DIVISION (ou adresse pour les non-Cemois).

+++++  
+ IN MEMORIAM +  
+++++

A l'occasion de l'anniversaire du décès de notre regretté collaborateur et ami, René GODET, nous informons tous ceux qui désireraient honorer sa mémoire, qu'une cérémonie commémorative, organisée par l'Association Romande pour l'Etude des Traitements de Surfaces, aura lieu :

samedi 22 mars, à 11 heures

au Cimetière de GEX

H, Laporte  
Chef de la Division SB

GRAND CONCOURS DE  
PHOTOGRAPHIE

"Le Grand-Saconnex, son  
passé, son présent, son  
avenir"

PHOTOGRAPHIC  
COMPETITION

"Grand-Saconnex: past  
present and future"

Rules:

Saconnésiens ... à vos flashes et à vos objectifs !

Ce concours, organisé par l'Association des Intérêts du Grand-Saconnex, sera ouvert à tous les habitants du Grand-Saconnex. Sujets: les quartiers, sites, chemins et activités de la Commune du Grand-Saconnex.

This competition organized by the 'Association des Intérêts du Grand-Saconnex' is open to all inhabitants of Grand-Saconnex.

photographs will be accepted between the 1st and 15th of November 1969

the jury will make its selection at the end of the year

all photographs retained, including the award-winning ones, will be exhibited to the public in Grand-Saconnex from mid-January to mid-February 1970

a verdict, accompanied by special mention, will be based on the votes of the public visiting the exhibition

the following sizes will be accepted:

black/white            18 x 24   or   18 x 18

colour                    13 x 18   or   13 x 13

pictures should be submitted without borders and unmounted  
the negatives of the award-winning photographs become the property of the Association.

## AFFAIRES SOCIALES

In 1949 the United Nations Nursery School (as it then was) was founded with twelve children. In May 1969 the School is celebrating its twentieth anniversary and would like all who have had children in the school to complete the form below in order that they may be sent information on the celebration. Please return the form before April 9th to B. Southworth, PIO.

Name of parents

Address

Name of child

Years of school  
attendance

# ELECTIONS des MEMBRES du CONSEIL 1969-70

Les groupes électoraux nécessaires - Elections will take place in  
tant des élections sont les | the following groups:  
suivants :

Groupes électoraux	Membres effectifs et suppléants sortants et rééligibles	
Electoral groups	Retiring Council Members and Deputies (eligible for re-election)	
DB 3	JOSEPHY B. Mile	AGOSTINETTI P.
DI 1	BUTRANNOIS J.	ÏOBGEB.
FIN 3	ROUILLER C.	
ISR 2	JAEGER A.	JOUBAY J.
ISR 3	BRUET J.C.	THOMI W.
MPS 1	BEKKERS D.	GOUIRAN R.
MPS 2	BLOCK F.	VUFFRAY L.
MPS 4	FRAUCHIGER M.	BIBOLLET P.
MPS 5	(nouveau groupe électoral)	
MSC 1	BE GROOT A.	QUISTHOUDT P.
MSC 2	ABA M G.	DUYAL M.
NP 1	WIND H.	COLOKBO A.
NP 2	BAILEY J•	ALLABY J.
NP 5	M/LLMUSI A.	CHOISY S. Mme
NPA 1	NUTTAL J.	BLOESS B.
NPA 3	GALANB M. Mme	ERSKINE J• Mme
PE 1	CARRERAS R.	LOUVRIER G. Mme
PE 2	BONAT L.	BIVORNE E.
SB 2	GENDRAUD H. Mme	BRISSONNAUB A.
SB 3	MENETREY A.	GUESNET J.P.
SB 4	GAMBOTTI R.	BRON G.
SB 5	FRAISSE C.	PERRUCHON G.
SB 6	BARTII M.	SCHLATTER C.
TC 2	RUS COM E.	COTTET P.
TC 3	BUPRAZ J.	LOPEZ L.
TC 4	HARVEY B.	HUBER J.P.
TC 5	GRUBER H. Mme	BOBBELE A. Mme
TH 1	EPSTEIN H.	
SI 1	(nouveau groupe électoral)	

Une copie de tous les groupes électoraux est affichée sur le panneau de l'Association, dans le bâtiment principal, ainsi que dans les différentes divisions.

The complete list of members of the staff, arranged according to electoral groups, is posted on the official notice board of the Staff Association at the entrance to the restaurant in the Main Building as well as in each Division.

Le Conseil de l'Association est VOTRE Conseil. Choisissez VOUS MEME vos candidats, car vous connaissez certainement dans votre entourage, des personnes qui s'intéressent aux travaux de l'Association et qui sont prêtes à défendre VOS INTERETS.

The Staff Council is YOUR Council. We therefore invite each one of you to choose your candidates YOURSELF since you must know amongst your acquaintances persons interested in the work of the Staff Association and willing to defend YOUR INTERESTS."

->>

## COMMENT ELIRE-VOS CANDIDATS

HOW TO NOMINATE YOUR CANDIDATES

Les candidats aux élections doivent être proposés par 9 personnes appartenant à leur groupe électoral.

Les formulaires de candidature (et les listes de membres des différents groupes électoraux) peuvent être obtenus auprès :

- des scrutateurs,
- du Secrétariat de l'Association du Personnel,
- des Membres du Conseil de l'Association du Personnel.

Ces formulaires devront parvenir aux scrutateurs aussitôt que possible.

Candidates for election should be nominated by 9 persons "belonging to the same electoral group."

Nomination forms and lists of members in their respective electoral groups can be obtained from the :

- Polling Officers,
- Staff Association Secretariat,
- Staff Council Members.

These nomination forms must reach the Polling Officers, duly completed as soon as possible.

Nous, soussignés, membres de l'Association du Personnel du CERN, proposons pour un poste de représentant du groupe électoral . . . . . au Conseil du Personnel, la candidature de

We the undersigned members of the CERN Staff Association hereby nominate as candidate representing electoral group . . . . . on the Staff Council.

M. . . . .

Division :

FORMULAIRE DE CANDIDATURENOMINATION FORM

NOM - NAME	Div.	Groupe électoral Electoral Group	SIGNATURE
1 :			
2 :			
3 :			
4 :			
5 :			
6 :			
7 :			
8 :			
9 :			

Déclaration d'accord du candidat

Je, soussigné, accepte d'être proposé comme candidat au Conseil du Personnel ; je m'engage, si je suis élu, à accomplir de mon mieux les devoirs de membre du Conseil.

Candidate's declaration of agreement

I am willing to be nominated for this post and agree, if elected, to discharge the duties and obligations of a member of the Staff Council to the best of my ability.

( Signature ) du candidat  
( of candidate )

Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir à l'un des scrutateurs dès

I This nomination form, duly filled in, must reach one of the Polling Officers as soon



Transports ANNEMASSE - CERN

Lors de l'enquête établie en novembre 1967? de nombreux fonctionnaires étaient intéressés par ce mode de transport en commun ; plus de 40 personnes envisageaient de l'utiliser régulièrement • Actuellement nous sommes loin du compte et nous espérons obtenir d'autres adhésions afin que puisse continuer le service.

Le prix de l'abonnement mensuel est fixé provisoirement à 70.- FF par voyageur (ce qui représente un débours journalier de 3>50 FF environ).

## Horaire des services assurés

Lundi, Mardi,  
Mercredi, Jeudi,  
Vendredi

Vendredi    Lundi  
                  Mardi  
                  Mercredi  
                  Jeudi  
                  Vendredi

6.50	11	ANNEMASSE Gare	17.10	4h	18.20
6.55	7.55	ANNEMASSE Mairie	17.05	1	18.15
6.57	7.57	DOUANE ANNEMASSE ROUTE	17.03	1	18.13
6.58	7.58	CROIX D'AMBILLY	17.02	1	18.12
7.00	8.00	MOILLESULAZ	17.00	1	18.10
7.25	JL 8.25	MEYRIN (CERN)	16.35	1	17.45

Pour tous renseignements s'adresser à

- M. DOTAL M./MSC Tél. 2267
- M. DEGRANGE/FIN Tél. 4053

COMITE de la  
CAISSE de PENSIONS

Un questionnaire a été envoyé à tout le personnel de laboratoire ayant un contrat à temps partiel. Dans le cas où vous auriez été oublié, le Comité vous prie de contacter le secrétariat de l'Association du Personnel, qui vous fera parvenir au plus vite un exemplaire. Le Comité demande à chaque personne touchée par ce questionnaire de bien vouloir le retourner dans le délai fixé.

COMITE du JARDIN D'ENFANTS

## Composition

Représentant de l'Administration

" de l'Association du Personnel

" des Parents

Membre coopté

C. Warrilow

S. Brèches Mme

C. Rouiller  
(secrétaire)

P. Actis (Président)

E. Bailey Mme  
(Liaisons avec  
les jardinières).M. Ellefsplass  
(construction,  
entretien)

J. Dewin (Trésorier)

g°

ipE

N

R

°H

0p

Par commande de 10 amortisseurs NEWTON nous pouvons obtenir jusqu'à 35 i° de réduction. Les personnes intéressées sont priées de se faire inscrire à INTERSHOP en vue d'une commande

groupée.

Vous pouvez également obtenir des housses et tapis pour voitures avec un rabais de 30 % en les commandant à INTERSHOP.

# THEATRE BOOKINGS

## HEURES D\*OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION

Lundi de 8h.30 à 12h.00

Mercredi et Vendredi de 8h.30 à 12h.00 et de 14h.00 à 17\*00.

	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	Delais/Deadlines
LA <u>COMEDIE</u>	19 + 20 avril	<u>MACBETH</u> de W. Shakespeare par la Comédie^de Lyon_____	Jusqu'à mercredi 2 avr. à 17h00
GRAND THEATRE	1 <sup>er</sup> et 5 avril	<u>LES ANABAPTISTES</u> de F. Durrenmatt (version fra^aise)	Jusqu'à épuise- ment des abon.
THEATRE DE POCHE	A partir du 21 mars, les mer. ven, et sam. Relâche 31 mais* au 7 avril et 16,18,22,23,	" <u>LE COSMONAUTE AGRICOLE</u> » & " <u>LE GENERAL INCONNU</u> " de René de Obaldia	Jusqu'à lundi pour la semaine d'après
CASINO THEATRE	A partir du 5 mars, tous les jours sauf le lundi.	<u>LA REVUE 1969</u> de Denis- Michel et Claude Fradel	Jusqu'à lundi pour la semaine d'après
VICTORIA HALL	18 avril	<u>ORCHESTRE SUISSE ROMANDE</u> (Oeuvres de Weber, Brahms et Bizet]	Jusqu'à mercredi 9 avril à 17h00
<u>SALLE PITOEFF</u>	15 au 19 avril soirée120 avr*' matinee	<u>REVE DE VALSE</u> Opérette d'Oscar Strauss	Jusqu'à vendredi 28 mars à midi
<u>COUR ST. PIERRE</u>	1 avril	<u>JJINTETTE DE VARSOVIE</u> série Grands Maîtres)	Jusqu'à lundi 24 mars à midi
	10 avril	<u>ELY HAIMOWITZ</u> Planiste	Jusqu'à lundi 31 mars à midi
A T T E N T I O N	The record WORLD STAR FESTIVAL in aid of the world's refugees is on sale at the Booking Office of the Staff Association. Price of the record Sfr. 15,- / Musicassette Sfr. 18,-.		
	Le disque WORLD STAR FESTIVAL au profit des réfugiés du monde entier est en vente au Bureau de Location de l'Association. Prix du disques Sfr. 15,- / en musicassette Sfr. 18,-.		
<u>PHOTOS DU BAL MASQUE</u>	Nous vous informons que les photos ayant été prises au cours du bal masqué sont en exposition au Bureau de Location de l'Association@ Veuillez vous conformer aux heures d'ouverture*		

## CERN BULLETIN

Information to  
  
Deadline for insertions

Information au

PUBLIC INFORMATION  
OFFICE  
Tel. 4052-3586  
Wednesday . 12.00^|

SERVICE D'INFORMATION  
DU PUBLIC

STAFF ASSOCIATION  
SECRETARIAT  
Tel. 4352  
Tuesday 12.00^

SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION  
DU PERSONNEL

# CLUBS

## AUTOMOBILE CLUB CERN

Members are informed that the washing station reopens the 22nd March, 1969 for the summer season.

When using the station please handle the material in a responsible manner and clean the place after use.

Please note that only members having paid their membership fee for 1969 may use the facilities. The Committee will control so do not forget your card.

The Committee.

Les membres de l'Automobile-Club sont informés de la ré-ouverture de la station de lavage, pour la saison d'été, le 22 mars 1969-

Il est demandé que le matériel mis à leur disposition soit utilisé d'une façon correcte et que l'endroit soit laissé propre après usage.

Veuillez noter que seuls les membres ayant payé leur cotisation pour 1969 ont droit à ces avantages. Un contrôle sera établi. Prière de ne pas oublier vos cartes.

Le Comité.

## PHOTO CLUB CERN

Le Club met à la disposition des membres une série d'équipement photographique et cinématographique. Le prix de la location en est très modeste.

Ce même service peut vous proposer 15 films comprenant bon nombre de dessins animés.

	Location par jour	Location week-end
2 Projecteurs cinéma EUMIG 8 m/m	2 F	4 F
1 Projecteur cinéma EUMIG Super 8	2 F	4 F
2 Projecteurs photo CABIN 35	1 F	2 F
1 Projecteur photo ROLLEI 35	3 F	6 F
2 Porte-lampes PAILLARD pour prises de vues à l'intérieur	1 F	2 F
3 Ecrans de projection perlés	0,50 F	1 F
1 Visionneuse 8 mm avec colleuse	1 F	2 F
1 Visionneuse Super 8 avec colleuse	1 F	2 F
2 Caméras KODAK 8 mm	1 F	2 F

Pour tous renseignements et location, contacter :  
M. O. MENDOIA, Div. NP (tél. 2342).

RECTIFICATIF : le numéro de téléphone de M. A. SALADIN (laboratoire du Club) est le 3457 (et non 2210 comme indiqué dans le précédent bulletin).

## SKI CLUB CERN

Sortie Vallée Blanche  
samedi 29 mars

Rendez-vous au téléphérique de l'Aiguille du Midi à 8h.30. Cette sortie est réservée aux bons skieurs et n'a lieu que s'il fait beau. Inscriptions à la permanence, le vendredi 28 mars. Nous nous chargeons de l'achat de la carte de montée au téléphérique ; prix de cette carte, à remettre à l'inscription : 15 francs.

Résultats du slalom-géant

disputé au Mont-Rond, sous un magnifique soleil et sur une très "belle piste. Les organisateurs sont vivement félicités et nous remercions toutes les personnes qui ont participé au concours, ainsi que ceux qui nous ont aidés.

## Classement Lames

1ère	GOUIRAN S. Mme	1» 23" 2/10
2e	SPADAVECCRTA N. Ml.	!i 35.t 3/10
3e	GENTET Christiane I	1' 41" 2/10
4e	GENTET Claudine Mme	1' 42" 6/10
5e	OBERLI P. Mme	1' 44" 6/10
6e	RODRIGUEZ Mme	1» 45" 1/10
7e	JORAT G. Mlle	2' 03"
8e	MULLER Mme	2» 12"
9e	FONTAINE M.N. Mlle	2i 27"
10e	TYLER J. Moie	2i 29" 2/10
11e	GRUET-MASSON A. Mlle	3i 29" 2/10
12e	FABERGE T. Mme	4' 40"

## Classement Hommes

1er	KARNER K.	1' 10"	5/10	19e	FELLER	1' 25"	
2e	ALTHERR K.	1' 12"	2/10	20e	STUBER M.	1* 26»	8/10
3e	ZANKEL K.	1* 13"	8/10	21e	VITAL A.	i' 27"	
4e	LINGJEARDE T.	1' 14"	8/10	22e	FRIEND B.	i' 28»	8/10
5e	HANSEN S.	1» 15"		23e	HUGUENIN R.	1' 29"	5/10
6e	LEY Rudi	1' 15"	6/10	24e	BRUNET M.	1» 31"	1/10
7e	SUNDELL S.	1' 15"	9/10	25e	TÔFTE H.	1' 31»	8/10
8e	GUIDI B.	1' 16"	9/10	26e	ZOSSO R.	1' 32»	5/10
9e	LEY Max	1* 19"	2/10	27e	STUMPE B.	1» 34"	8/10
10e	BRON G.	1' 20"	1/10	28e	BUFFARD R.	1' 35"	
11e	BEL LANGER A.	1' 21"		29e	BAPST R.	1' 40»	4/10
12e	OBERLI R.	1' 21"	2/10	30e	MAZZONE V.	1' 46»	3/10
13e	GENTET W.	1' 21"	8/10	31e	MENETREY A.	i* 48»	3/10
14e	WFFRAY G.	1' 22"		32e	HUBER J.P.	1' 50»	
15e	RODRIGUEZ J.	1' 23"		33e	ANTONSEN J.C.	1' 52»	6/10
16e	LOUP P.	1» 23"	1/10	34e	PLAISANTIN M.	1» 55"	5/10
17e	GOUIRAN R.	1' 24"	6/10	35e	BORER J.	1» 59"	1/10
18e	CHANEL G.	1* 25"	2/10				

## Classement par équipes

1ère	ISR	5' 05"	2/10	4e	TC	5* 41"	
2e	SB	5' 05"	9/10	5e	DD	6' 07"	1/10
3e	MPS	5' 20"	4/10				

## YACHTING CLUB CERN

## Membres

Au 14 mars, la situation était la suivante :

membres inscrits :	96
cotisations payées :	70
membres en cours d'inscription :	19
indécis :	10

Nous disposerons de 10 à 15 moniteurs, selon les besoins.

Pour nous permettre d'organiser la saison au mieux, veuillez :

- retourner votre bulletin d'adhésion d'urgence,
- et payer votre cotisation (80 F) dès que possible (la paie de mars vous y aidera).

Achat de matériel  
nautique

Les propriétaires membres du Club et qui désirent acheter du matériel (gilets de sauvetage, avirons, etc.) peuvent grouper leur commande avec celle du Club avant le 6 avril, délai de rigueur.

Les listes de matériel avec description précise, devront être soumises par écrit à M. ETGEN - division ISR.

Le fournisseur sera l'Agence Nautique du Léman, 3 rue Pierre Fatio. Le matériel désiré peut être vu sur place. Le Club espère recevoir une ristourne de l'ordre de 10 %, dont ses membres bénéficieront. Prière instante de ne pas mentionner cette possibilité en public dans le magasin. Please do not mention this reduction in public in the shop !

## Cours

Les cours théoriques commenceront vers le 9 avril les cours pratiques le 12 ou le 19.

## Assemblée du Club

Une assemblée aura lieu en principe le 22 avril. Il n'y aura pas d'élection -le Club et son Comité ayant été créés en novembre 1968- sauf en ce qui concerne deux Commissaires aux Comptes.

DEAR SIR - PLEASE DO NOT FORGET TO TAKE THIS HOME TO YOUR WIFE.

## CERN WELFARE SECTION STAFF ASSOCIATION

Dear Madam,

WOULD YOU LIKE TO WORK ?— ~~why~~ not do a job which is both useful and remunerative ? After a short professional training period you could work as a family-help in families where the mother is ill. Without this training there are possibilities of working as a home help with the old or handicapped.

Miss Marion de Loriol of the "Fédération des Services d'Aide familiale de Genève" will talk about the opportunities for such work in the Canton of Geneva on

Tuesday, March 25, 1969 at 8.30 p.m.

in the CERN Council Chamber.

If you are interested but unable to attend the talk, would you kindly inform us by returning the completed form below.

CERN Welfare Section Secretariat

I am interested in working as a family help or as a home help for old or handicapped persons.

Name ..... First name .....

Address .....

..... Telephone .....

MONSIEUR - N'oubliez pas d'apporter ceci à votre épouse.

# CERN

## AFFAIRES SOCIALES ASSOCIATION DU PERSONNEL

Madame,

**VOUS VOULEZ TRAVAILLER I** . Alors que  
penseriez-vous d'un travail utile et rémunéré comme  
aide familiale après une courte période de formation  
professionnelle, ou comme aide ménagère au foyer pour  
les personnes âgées et handicapées ?

Mademoiselle Marion de Loriol de la Fédération  
des Services d'Aide familiale de Genève, vous informera  
sur les possibilités d'une telle activité dans le Canton  
de Genève

le mardi, 25 mars 1969 à 20 h 30  
dans la Salle du Conseil du CERN.

Si vous ne pouvez pas assister à cette réunion,  
mais si vous êtes intéressée par cette possibilité de  
travail, veuillez remplir le formulaire ci-dessous pour  
vous faire connaître.

CERN Secrétariat Affaires Sociales

Je m'intéresse à la possibilité d'un travail comme aide  
familiale ou comme aide ménagère.

Nom ..... Prénom .....

Adresse .....

..... Telephone .....

## RESTAURANTS

N° 1 (CO-OP) Administration	
Lundi	Monday
Mardi	Tuesday
Mercredi	Wednesday
Jeudi	Thursday
Vendredi	Friday
Samedi	Saturday

## MENUS

fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Riz Madras	Longe de Veau Napolitaine	Roastbeef à l'Anglaise Pommes Mousseline Petits pois
Quiche au jambon Salade	Assiette Campagnarde Poissori frais ou	Côte de Veau Forestière Pommes Parmentier
Saucisson de Lyon Salade Niçoise	RBsti à l'oeuf	Agnelet rôti Pommes Bretonnes Flageolets
Allumettes au fromage Salade	Boeuf sauté au romarin Gratin de Macaroni	Carré de Porc Choux fleurs fines herbes Pommes frites
Saucisse grillée Purée Crééy	Filets de Perches frits sauce Tartare	Escalope de Veau Spaghetti au Parmesan Tomate Provençale
	FERME	

## Semaine Week

24 - 31 mars 1969

### Horaire pendant les Fêtes de Pâques :

Les deux restaurants seront fermés les vendredi 4, samedi 5, dimanche 6 et lundi 7 avril 1969.

N° 2 (TORTELLA) Provisoire	
Lundi	Monday
Mardi	Tuesday
Mercredi	Wednesday
Jeudi	Thursday
Vendredi	Friday
Samedi	Saturday
Dimanche	Sunday

fr 3,30	fr 3,30	fr 3,30
Escalope Milanaise	Lapin Polenta	Steack Minute
Sauté d'agneau à la Grecque	Poulet aux champignons	Tournedos Rossini
Pot-au-feu garni	Crêpes farcies aux fruits de mer	Qatrecôte au poivre
Pizza Napolitaine	Jambon à l'os Fenouil Provençale	Filet de Boeuf Printanière
Viandes au choix	Gratin d'écrevisses	Filet de Sole ou Truite Meunière
Escalope Piémontaise	Gigôt d'agneau Flageolets	Foie Vénitienne
Poulet Grillé	Tendrons de Veau	Filet Mignon

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday	Dimanche Sunday
24.3	25.3	26.3	27.3	28.3	29.3	30.3
<p>11.00 <b>Th</b> <u>PHYSICS III SEMINAR</u> The 500 MeV ring cyclotron of the Swiss Institute for Nuclear Research (SIN) - W.Joho /SIN, Zurich</p> <p>14.15 <b>A</b> <u>COURS***</u> Data handling: Programming in FORTRAN - P.Louis 12th lecture</p>	<p>08.30 <b>A</b> <u>COURS*</u> Understanding CERN: The story of high-energy physics - R.Carreras 4th lecture: High-energy physics in the period 1960-1980</p> <p>08.30 <b>▶</b> <u>SERVICE APPROVISIONNEMENT</u> Exposition de la firme Deutsch - Petite salle TC, bât.14 (jusqu'à 16h.30)</p> <p>11.00 <b>A</b> <u>COURS***</u> Theoretical physics: Weak interactions - T.D.Lee 4th lecture: Weak interaction present and future, a review of its present problems and some speculations concerning its future</p> <p>11.30 <b>C</b> <u>COURS**</u> Mathématiques 2a</p> <p>16.30 <b>A</b> <u>COLLOQUIUM</u> Shock waves in gases - J.Ackeret / ETH, Zurich</p> <p>17.00 <b>C</b> <u>COURS**</u> Mathématiques 1a</p> <p>17.00 <b>▶</b> <u>COURS**</u> Physique (Groupe C) - NPA</p>	<p>08.00 <b>Th</b> <u>COURS**</u> Electronique 1d</p> <p>11.00 <b>A</b> <u>COURS***</u> Applied physics: Effects of radiation on materials and components 9th lecture: Radiation damage problems in high-energy accelerators - M.Van de Voorde</p> <p>11.30 <b>C</b> <u>COURS**</u> Mathématiques 2c</p> <p>14.15 <b>A</b> <u>COURS***</u> Data handling: Programming in FORTRAN - P.Louis 13th lecture</p> <p>16.30 <b>▶</b> <u>COURS AIDE-SECOURISTE</u> Groupe B4 salles A+C bât ADM</p> <p>17.00 <b>E</b> <u>COURS**</u> Physique (Groupe B)</p> <p>16.30 <b>▶</b> <u>COURS AIDE-SECOURISTE</u> Groupe B5 salles A+C bât ADM</p>	<p>11.00 <b>▶</b> <u>COURS**</u> Cryogénie 2a - Grande salle TC, bât.13</p> <p>11.00 <b>A</b> <u>COURS***</u> Experimental physics: Kp interactions in a bubble chamber. 5th lecture: Data exploitation - M.Ferro-Luzzi</p> <p>13.00 <b>A</b> <u>COURS*</u> Science pour tous: De la loupe au CERN (petite histoire de la microscopie) - R.Carreras</p> <p>16.30 <b>▶</b> <u>SEMINAR</u> Observations of the <math>\eta \rightarrow \mu^+ \mu^-</math> decay and further results on the <math>\rho^0 \rightarrow \mu^+ \mu^-</math> decay - P.Weilhammer/CERN</p>	<p>09.00 <b>▶</b> <u>SERVICE APPROVISIONNEMENT</u> Exposition de la firme A.G. für Messapparate - Bât 252 (Compressor Building ECB) jusqu'à 16h30</p> <p>14.15 <b>A</b> <u>COURS***</u> Data handling: Programming in FORTRAN - P.Louis 14th lecture</p>	<p>Visites commentées CERN Guided tours ▶ Réception PIO</p> <p>09.30 Français English</p>	
31.3	1.4	2.4	3.4	4.4	5.4	6.4

**A** : Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg 500

**C** : Salle du Conseil /bât. Council Chamber/bldg 503

**▶** : autre indication  
other indication ...

**COURS\*\***

Enseignement technique  
(réservé aux élèves inscrits)  
Technical training  
(for registered pupils only)

**E** : Baraque E/bât. Hut 'E' /bldg 563

**Th** : Salle Théorie /bât. Theory lecture room/bldg 4

**CC\*** Enseignement général  
General education

**COURS\*\*\***

Enseignement académique  
Academic training

**NB.** Visites commentées  
CERN  
Guided tours

Renseignements définitifs:  
tableau d'affichage bât.ADM  
Final arrangements: ADM  
Building notice board.

Dernier délai pour inscription  
Deadline for inscription  
Mercredi

PIO - tel.: 41

Deadline for inscription  
Wednesday